



Consejo de Seguridad

Distr. general
30 de agosto de 2001
Español
Original: inglés

Carta de fecha 29 de agosto de 2001 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de remitir el informe adjunto sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período del 1º al 31 de julio de 2001.

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**

Anexo

Informe mensual de las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo (KFOR)

1. Durante el período de que se informa (1º a 31 de julio de 2001), hubo aproximadamente 42.000 efectivos de la KFOR desplegados en el teatro de operaciones, sin que se registraran cambios significativos en el despliegue desde la presentación del último informe.
2. La situación en Kosovo se mantuvo en calma durante el mes de julio, a excepción de algunos incidentes de poca importancia y algunos intentos de cruzar la frontera de forma ilegal.
3. Aunque la violencia e intimidación entre los grupos étnicos se mantuvo al mismo nivel, el número de incidentes provocados contra las casas deshabitadas de los serbios de Kosovo, especialmente en Vitina y Gnjilane, llegó al máximo registrado en cinco meses. La KFOR está reforzando las medidas de seguridad para evitar que se produzcan incidentes similares.
4. El 6 de julio, el Dr. Covic, Viceprimer Ministro de Serbia, fue nombrado por el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia Jefe del Órgano de Coordinación para Kosovo y Metohija. Visitó Zvecan y Gracanica durante la última semana de julio y, en una de las conferencias de prensa que dio, afirmó que los serbios debían colaborar con la KFOR y la comunidad internacional.
5. La KFOR siguió fortaleciendo su presencia en la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia^a y continuó disuadiendo a los miembros del Ejército de Liberación Nacional de utilizar Kosovo como ruta de suministro y de cruzar la frontera de forma ilegal. Desde febrero de 2001, se calcula que el número de refugiados que han entrado en Kosovo procedentes de la ex República Yugoslava de Macedonia es de 77.800, de los que 5.000 llegaron a Kosovo durante el período que abarca el informe.
6. En cuanto a la situación de seguridad en la ex República Yugoslava de Macedonia, se registraron algunos incidentes violentos contra la KFOR. Entre ellos cabe citar los siguientes: disparos contra un puesto de la KFOR cerca de Brunca; el lanzamiento contra un convoy de una piedra que alcanzó en la cara a un soldado de la KFOR que fue posteriormente atendido en un hospital; y un ataque con misiles desde un helicóptero de la ex República Yugoslava de Macedonia contra un puesto de observación de la KFOR en Leskovica, situado a 1 kilómetro de distancia en el interior de la provincia.

Seguridad

7. Durante el período que abarca el informe se notificaron relativamente pocos incidentes. Se encontró una bomba junto a la puerta de la casa de un político del Partido Democrático de Kosovo en Pristina, el segundo intento en un espacio de 10 días y desde el comienzo del proceso electoral.

^a Turquía reconoce a la ex República Yugoslava de Macedonia con su nombre constitucional.

8. En Mitrovica se han emprendido iniciativas para mejorar la situación de seguridad y la calidad de vida de los residentes. Aunque continúan los actos de intimidación entre los grupos étnicos, el número de incidentes se ha reducido. La KFOR tuvo que intervenir para que algunos peatones albaneses de Kosovo pudieran regresar a la “Pequeña Bosnia” cruzando el puente occidental después de que un grupo de serbios de Kosovo intentara bloquearles el paso.

9. El programa de destrucción de armas se reanudó en el período transcurrido desde la presentación del último informe. En el mes de julio se destruyeron 625 armas, con lo que el total asciende a 7.764.

Regreso de las fuerzas de la República Federativa de Yugoslavia a la zona de seguridad terrestre

10. El regreso de las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia a la zona de seguridad terrestre concluyó de conformidad con el plan previsto y sin que se produjeran incidentes durante el período transcurrido desde la presentación del último informe. Desde el regreso no se han producido dificultades de importancia.

Actividades fronterizas ilegales

11. Las fuerzas de la KFOR continúan controlando debidamente las fronteras internas, las fronteras externas y los puntos de cruce fronterizo reconocidos de Kosovo.

12. Al reforzar su presencia en la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia, la KFOR prohibió el movimiento de personal y armas a la parte septentrional de la ex República Yugoslava de Macedonia y entre Albania y Kosovo.

13. En varias ocasiones la KFOR impidió el cruce ilegal de personas de Albania a Kosovo, de Kosovo a la ex República Yugoslava de Macedonia, y de la ex República Yugoslava de Macedonia a Kosovo. En ese sentido, la KFOR detuvo a un miembro del Ejército de Liberación Nacional (cuatro más escaparon) y se incautó una gran cantidad de armas de un convoy de mulas descubierto al sur de Sasare; detuvo a 14 hombres que atravesaban Kosovo en dirección a Albania procedentes de la ex República Yugoslava de Macedonia con 21 caballos y mulas llevando alimentos, ropas, radios y teléfonos móviles; y confiscó armas y municiones a 10 hombres armados capturados mientras intentaban cruzar con 11 caballos a la ex República Yugoslava de Macedonia desde Kosovo cerca de Gostivar. Una de las operaciones más importantes en la zona fronteriza fue la detención de cinco hombres y la confiscación de una gran cantidad de granadas de mano, minas antitanque, minas antipersonal, cartuchos de dinamita y cartuchos de munición para armas pequeñas. Se han confiscado diversas cantidades de armas, municiones, explosivos y más de 3 millones de cigarrillos en operaciones rutinarias de registro.

Resolución 1160 (1999) del Consejo de Seguridad

14. Aunque siguen confiscándose armas en las operaciones de la KFOR, no se ha informado de ninguna violación de la resolución 1160 (1999) del Consejo de Seguridad.

Cooperación y cumplimiento de las partes

15. Cinco miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo fueron expulsados de la organización ante la sospecha de que apoyaban al Ejército de Liberación Nacional en la ex República Yugoslava de Macedonia. Por ese motivo, el General Ceku presentó su dimisión, la que fue rechazada por el Representante Especial del Secretario General. Aunque el General Ceku ha nombrado sustitutos temporales, éstos aún no han recibido la aprobación del Representante Especial. Los días 16 y 17 de julio, algunos albaneses de Kosovo se manifestaron para exigir la readmisión de los miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo que habían sido expulsados y bloquearon con camiones una carretera cerca de Komorane en señal de protesta. Esas manifestaciones se disolvieron sin incidentes. El 15 de julio, la KFOR registró la casa de uno de los cinco miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo y confiscó un rifle, una pistola, más de 300 cartuchos de munición y equipo militar.

16. En otro incidente, un comandante del Cuerpo de Protección de Kosovo fue arrestado por la KFOR por amenazar a soldados de la KFOR. Se ha abierto una investigación al respecto.

17. El Cuerpo de Protección de Kosovo siguió ejecutando diversos proyectos humanitarios en la provincia. Pese a la llegada de equipo de construcción y suministros, que ayudaron al Cuerpo de Protección de Kosovo a ejecutar sus proyectos, es posible que el número previsto y deseado de días de trabajo por hombre para las labores futuras se vea afectado por un retraso en la entrega del equipo necesario para los proyectos previstos.

18. Las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia siguen cumpliendo en general las disposiciones del Acuerdo técnico militar.

Cooperación con las organizaciones internacionales

19. La KFOR sigue prestando asistencia humanitaria a diario a las organizaciones internacionales y las organizaciones no gubernamentales en todo Kosovo que se lo solicitan, y sigue también prestando asistencia de seguridad en apoyo de las operaciones policiales de la UNMIK.

20. La KFOR participa cada vez más en los preparativos de las elecciones para la Asamblea General previstas para el 17 de noviembre de 2001. Los elementos civiles y militares de la KFOR prestarán apoyo a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) durante el proceso electoral contribuyendo a la inscripción, la campaña electoral y las etapas de la elección, y facilitarán oficiales de enlace al Centro Conjunto de Operaciones de las Elecciones. La KFOR tiene previsto aportar apoyo coordinado de seguridad a la UNMIK y la OSCE e impedir que se produzcan actos de intimidación contra los votantes y los candidatos políticos.

Perspectivas

21. Pese a que la situación de seguridad en Kosovo sigue viéndose afectada por la violencia registrada en la parte septentrional de la ex República Yugoslava de Macedonia, que ha hecho aumentar también los riesgos para el personal de la KFOR, la situación en todo Kosovo permanece por lo general estable y en calma. Se han tomado nuevas medidas para reducir el riesgo que corren las fuerzas de la KFOR.